

# BONJOUR ANGOULEME



AU YAO-HSING  
姚幼祥  
2015.11.21  
FRANCE



WHEN MY WIFE  
HEARD THE NEWS  
SHE WAS EVEN  
MORE EXCITED  
THAN I WAS!!



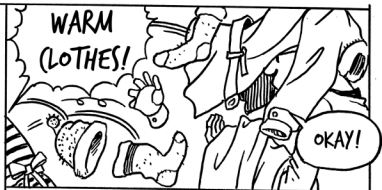
FOUR MONTHS!  
IN FRANCE?

**OUT!!**

ARE YOU SURE WANNA  
GO? YOU'RE ALMOST  
SIXTY!



WARM  
(LOTHES!



MEDICINE  
JUST IN CASE!



FOOD FOR  
THE ROAD!





TAKE THE RICE COOKER TOO!

YOU'RE THE BEST HONEY!



PHEW!  
PACKING IS  
WORSE THAN  
MOVING...

OH! YOU REALLY TAKE AFTER YOUR MOM!

HEY DAD, DON'T FORGET TO TAKE SOME PENS FOR DRAWING!

COLOR 32  
COLOR 32



THE WORST PART IS I CAN'T TAKE  
MY FRIENDS WITH ME.

YOU'RE GOING  
TO FRANCE?

FOUR MONTHS!  
HE'S NEVER  
GONNA MAKE  
IT.

A TOAST TO MY CARTOONIST FRIENDS...

BOTTOMS  
UP!

A TOAST TO MY  
BEST FRIENDS...

FINISH IT!

A TOAST TO MY  
DRINKING BUDDIES...

GLUG!

A TOAST FOR THE MEDIA...

I'D BETTER GET OUT  
OF HERE! I'M NOT  
GOING TO FIT ON  
THE PLANE!

AU  
REVOIR!



CUSTOMS &  
IMMIGRATION



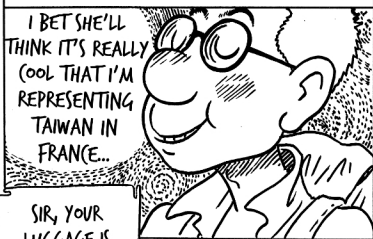
HEH! I'M SO  
EXCITED TO BE  
GOING TO  
FRANCE!!!



GOOD  
MORNING  
SIR!

OH  
MAN!

A PRETTY  
GIRL TO  
(CHECK ME  
IN!

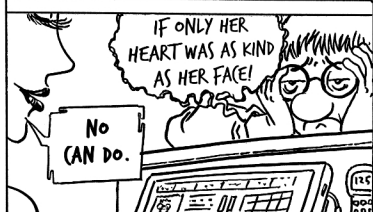


I BET SHE'LL  
THINK IT'S REALLY  
COOL THAT I'M  
REPRESENTING  
TAIWAN IN  
FRANCE...



SIR, YOUR  
LUGGAGE IS  
EIGHT KILOS  
OVER...

DO ME A FAVOR?  
I'M BRINGING  
TAIWANESE COMICS  
TO THE WORLD...



IF ONLY HER  
HEART WAS AS KIND  
AS HER FACE!

No  
CAN DO.





AHHH!  
FINALLY  
MADE IT!

SUCH A  
RELIEF!



BUT NOW I'VE  
GOT FOURTEEN  
HOURS TO KILL!!!

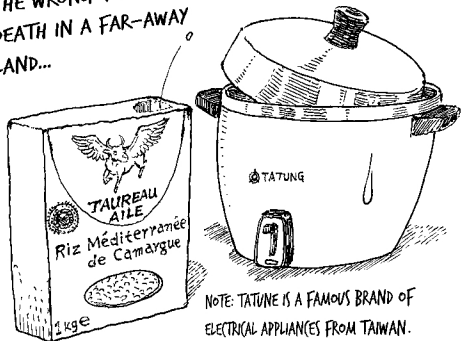


ANGOULÈME,  
HERE I COME!

# TATUNG AND TAUREAU AILE

WHEN I WAS PACKING MY WIFE REALLY DID MAKE ME TAKE THE RICE COOKER WITH ME. SHE SAID ALL THE STUDENTS WHO GO ABROAD ARE DOING IT. YOU CAN USE IT TO SAUTE, BOIL, STIR-FRY, SCRAMBLE, BRAISE, STEW, STEAM-ANYTHING YOU WANT!

AFTER LUGGING MY TATUNG RICE COOKER TO ANGOULEME I BOUGHT TAUREAU AILE RICE AND PREPARED THE FIRST OF MANY BANQUETS TO CELEBRATE FRENCH-TAIWANESE COOPERATION... AND THEN BAM!!! THE WRONG VOLTAGE, IT DIED A VALIANT DEATH IN A FAR-AWAY LAND...



NOTE: TATUNG IS A FAMOUS BRAND OF ELECTRICAL APPLIANCES FROM TAIWAN.

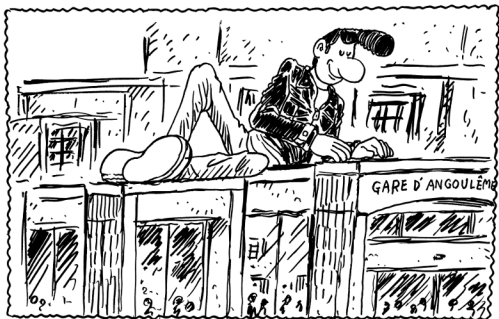
# GARE D'ANGOULÊME

WHEN I GOT TO THE TRAIN STATION, THIS HANDSOME-LOOKING DUDE WITH A POMPADOUR WAS SITTING ON TOP.

EVERYBODY WHO WAS GOING IN AND OUT OF THE STATION GOT TO CHECK OUT THE CARTOON CHARACTER.

ACTUALLY, I'M NOT REALLY SURE WHAT COMIC HE COMES FROM, BUT I BET HE'S SOMEONE REALLY FAMOUS HERE IN FRANCE. THEY HAD TWO MORE STATUES OF HIM AT THE MARKET!

WITH A HAIRDO LIKE CANNON  
IN A LEATHER JACKET AND BLUE JEANS  
HE'S WEARING RED AND WHITE TENNIS SHOES  
HE LOOKS LIKE A TROUBLEMAKER  
THE PERFECT PHOTO OP!



NOTE: I LATER FOUND OUT THAT HE'S FROM FRANK MARGERIN'S COMIC LUCIEN.

A THANK-YOU TO THE ANGOULÊME MARKET

# THE BELLY LEADS THE BRAIN

THE ARTIST IN RESIDENCE

LA MAISON DU BIFTECK

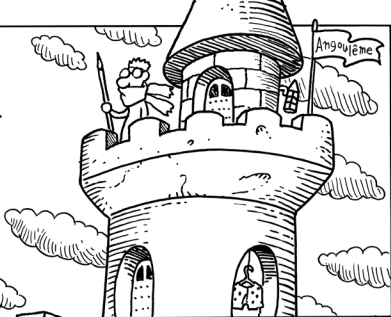


LEFT: DO YOU WANT (CHICKEN WINGS?)

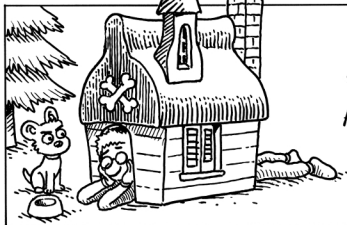
MIDDLE: DO YOU WANT A STEAK?

RIGHT: I THINK HE WANTS TO BUY A KNIFE.

FOUR MONTHS IS A  
LONG TIME TO BE AN  
ARTIST IN RESIDENCE...



ESPECIALLY FOR A MIDDLE-  
AGED HOMEBODY LIKE ME...



AND ESPECIALLY SINCE IT  
MEANT I WAS GOING TO  
SPEND NEW YEAR'S ALL  
BY MY LONESOME...





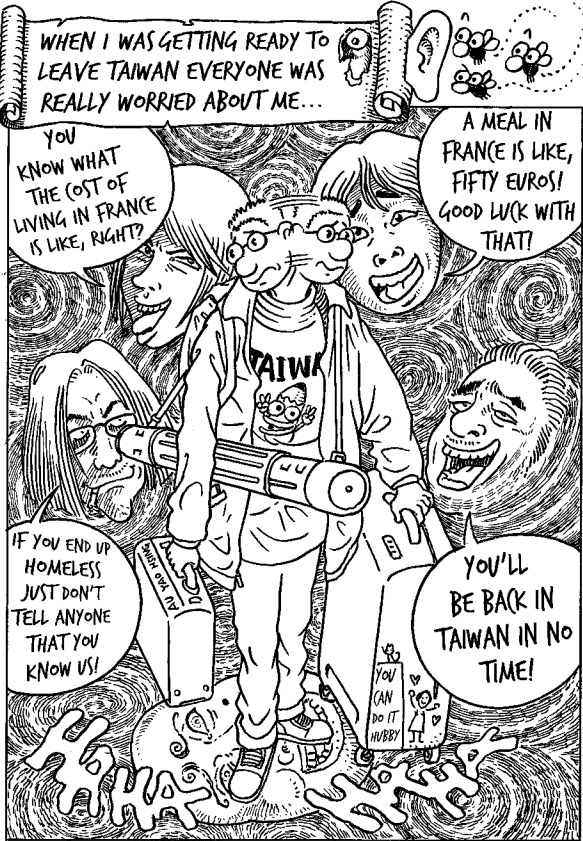
WHEN I WAS GETTING READY TO LEAVE TAIWAN EVERYONE WAS REALLY WORRIED ABOUT ME...

YOU KNOW WHAT THE COST OF LIVING IN FRANCE IS LIKE, RIGHT?

A MEAL IN FRANCE IS LIKE, FIFTY EUROS! GOOD LUCK WITH THAT!

IF YOU END UP HOMELESS JUST DON'T TELL ANYONE THAT YOU KNOW US!

YOU'LL BE BACK IN TAIWAN IN NO TIME!



SO DURING THE FLIGHT ALL I COULD THINK ABOUT WAS FOOD ... 



ARTIST'S RESIDENCE  
MAISON DES AUTEURS

DINNER THAT  
EVENING: A  
COMPLIMENTARY  
LOAF OF BREAD  
FROM THE  
DIRECTOR OF THE  
RESIDENCY



THE NEXT MORNING,  
I COULDN'T WAIT TO  
LOOK AT A MAP...

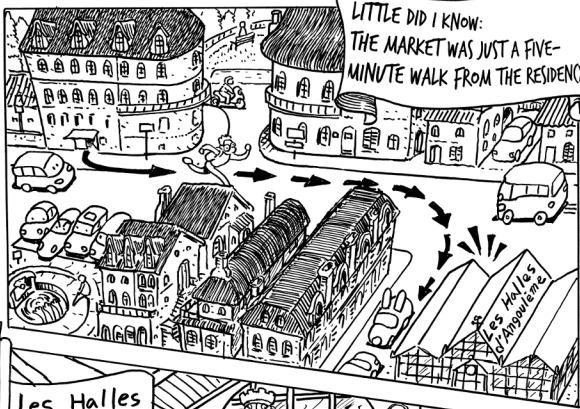


YOU TAIWANESE  
CARTOONISTS  
ARE REALLY  
DEDICATED!!

WHERE  
CAN I BUY  
FOOD?!



LITTLE DID I KNOW:  
THE MARKET WAS JUST A FIVE-  
MINUTE WALK FROM THE RESIDENCY!



Les Halles  
d'Angoulême

MUHAHAHA!  
LIFE IS GOOD!





THE MEAT LOOKS AMAZING TOO! AND EVERYTHING'S LABELED!

jambon?

HAM.

THERE'S A FANCY PREPARED FOOD SECTION...

WITH PRICES TO MATCH, OUCH!

EXCEPT FOR THE SNAIL SAUSAGE...

BEST OF ALL, THERE ARE ALL KINDS OF SAUSAGES FOR ME TO TRY!

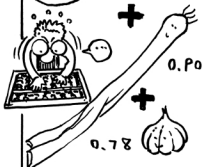
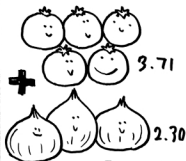
YUCK!



THEY KEEP THE PRODUCE LINED  
UP IN NEAT LITTLE ROWS.  
JUST DON'T TOUCH!



FIVE TOMATOES,  
THREE ONIONS, A  
LEEK, ONE BULB  
OF GARLIC...

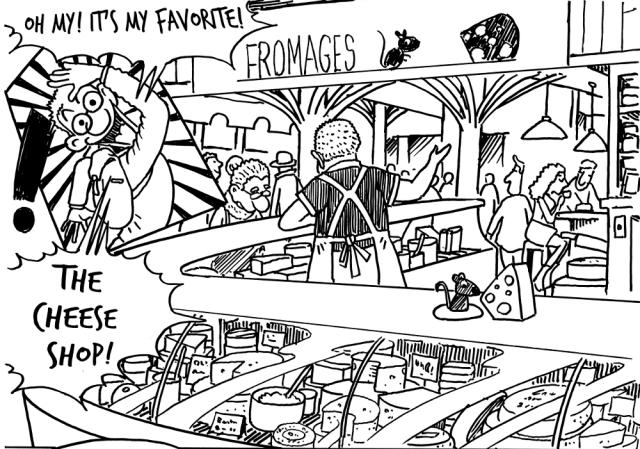


**= 7.69 €**

I MISS THE FRIENDLY  
AUNTIES AT THE  
MARKET BACK HOME...

HEY KID, TAKE  
SOME SCALLIONS  
ON THE HOUSE!







**IT TASTES  
LIKE A GOAT!  
WRONG GRANNY!**



HONEY, I  
ALREADY  
REGRET IT.

REALLY!

OH DEAR,  
YOU MISS ME,  
DON'T YOU?

I REGRET THAT  
I DIDN'T APPLY FOR A  
FOUR-YEAR RESIDENCY  
INSTEAD!!

SEND MORE  
EUROS!!

HAHAHAHAHAHAHA

Les Halles  
d'Angoulême

YOU'RE  
DEAD MEAT!

Les Halles  
d'Angoulême

# Les baguettes

THE MAIN STAPLE OF FRANCE. IT DOESN'T MATTER IF YOU'RE AT A BIG RESTAURANT OR HAVING A QUIET MEAL AT HOME, THE BAGUETTE IS ALWAYS THE FIRST THING YOU SEE. HARD AND FLAKY ON THE OUTSIDE, SOFT AND CHEWY ON THE INSIDE. SOMETIMES THEY'RE LONG AND SKINNY, OTHER TIMES THEY'RE SHORT AND FAT, BUT WHATEVER THE CASE THEY USUALLY ONLY COST 1-2 EUROS. FOR BREAKFAST AND DINNER I TAKE A BAGUETTE AND SLICE IT OPEN LENGTHWISE, STUFFING IT FULL OF CHEESE. SOMETIMES I ADD HAM, OR SMOKED SALMON. NOM NOM NOM, EVERY BITE IS BETTER THAN THE LAST. YOU HAVE TO BE CAREFUL, THOUGH IF YOU LEAVE A BAGUETTE OUT IT'LL TURN INTO A BASEBALL BAT OVER NIGHT! SO YOU HAVE TO PUT IT IN A PLASTIC BAG IN THE FREEZER. TAKE IT OUT AND DEFROST IT AND IT'S AS GOOD AS NEW! TAIWANESE PEOPLE LIKE SLICED BREAD, BUT YOU CAN'T BUY THAT KIND AT THE BAKERIES HERE. YOU HAVE TO GO TO THE SUPERMARKET. (COMPARED TO BAGUETTES THOUGH, SUPERMARKET BREAD LASTS FOREVER...



# La maison des auteurs

THE ROTUND BUILDING IS A KIND AND MOTHERLY PLACE, WELCOMING CARTOONISTS FROM AROUND THE WORLD. THERE ARE FOUR FLOORS IN TOTAL, AND THE WHOLE PLACE IS MANAGED BY JUST TWO PEOPLE: PILI AND BRIGITTE. HELPING A GROUP OF WACKOS LIKE US DEAL WITH ALL THE PROBLEMS THAT COME UP MUST REALLY BE A HEADACHE.

THE ADMINISTRATIVE OFFICES ARE ON THE FIRST FLOOR, AND THERE'S A PLACE TO HANG OUT WITH A GALLERY ATTACHED TO IT IN THE BASEMENT. THE SECOND FLOOR HAS WORK STUDIOS OF ALL DIFFERENT SIZES, AND EACH OF US GETS ASSIGNED TO ONE. THEY EVEN COME WITH COMPUTERS AND SCANNERS.

THE COOLEST THING IS THE WALLS HAVE ALL BEEN COVERED WITH GALVANIZED METAL, SO YOU CAN USE MAGNETS TO PUT UP YOUR FINISHED WORK. THE ONLY PROBLEM IS THAT THE METAL ALSO BLOCKS CELL SIGNALS. THIS MIGHT HAVE BEEN ON PURPOSE THOUGH, SO THAT US CARTOONISTS CAN FOCUS ON OUR WORK INSTEAD.



# WHAT THINGS COST IN ANGOULÊME

RECORDED FEBRUARY 26, 2016

€100 (20) 50 (1) 2

EXTRA MOELLEUX HARRYS  
16 SLICE LOAF OF BREAD - 0.66 €

JAMBON PARIS 2TR TSR  
SANDWICH MEAT (2 SLICES) - 1.59 €

SAUCISSE DE POULET U x 6 210G  
(CHICKEN SAUSAGE (SIX PACK)) - 1.31 €

CREVETTE JAMB P DE CORTI  
100 GRAMS SHRIMP - 2.84 €

CAMTE AOP 34% MG  
PRESIDENT 230G

(CHEESE, AGED 6 MONTHS) - 3.61 €  
FAUX FILET A GRILLER

STEAK (TWO PACK) - 10.03 €

POIREAU COUPE U SACHET 500G  
BUNCH OF SIX LEEKS - 2.99 €

OIGNON JAUNE 1KG  
1 KILO BAG OF ONIONS - 1.60 €

ESC. DINDE EXT. TDRE  
GAULOIS x 2  
CHICKEN BREAST - 4.16 €

2 PACK  
BISCUIT PAUDT SESA  
SESAME SEED - 1.78 €  
DIGESTIVE CRACKERS

DEUFS BIO CALIBR x 10  
10 PACK OF EGGS - 3.48 €

SAUCISSE FRANCFORT U x 5 240G  
FRANKFURTERS - 1.88 €

NOUILLLES JAP. CREVETTES  
(UP OF NOODLES  
SHRIMP FLAVOR) - 1.80 €

Jus de pommes  
BOTTLED JUICE - 2.48 €

RIZ POUR SUSHI OISHIYA 1KG  
1 KILO SUSHI RICE - 1.99 €

SAUCE UOK KIKKOMAN BLE 250ML  
KIKKOMAN SOY SAUCE - 4.92 €  
SMALL BOTTLE

PRINGLES MINI 40GR  
PRINGLES MINI - 1.12 €

BIERE HEINEKEN BTES 5" (x33CL  
SIX PACK OF HEINEKEN - 4.90 €

ADHÉSIF INVISIBLE 25M  
TAPE - 2.66 €

TIPP - EX Rapid 20ml  
WHITE OUT - 2.6 €

RAMETTE 500P A4 DCP BLANC 100G  
100-WEIGHT PRINTER PAPER - 9.90 €  
500 SHEETS  
X240 ALLUMETTES BTITE U  
MATCHES - 0.31 €

